

Poklady na Liptove

Skarby na Liptowie / Treasures in the region of Liptov



Hory

História a tradícia

Dobrodružstvo

Zvieratkovo

Poklady miest

Salaše a tradičná kuchyňa

Termálne pramene
a voda

4. ROČNÍK I LETO 2017

visitliptov.sk

Projekt je realizovaný s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky.



MAPA POKLADOV NA LIPTOVE

Mapa skarbów na Liptowie

The map of treasures in the region of Liptov





Ahoj kamarát,
som ovečka Valaška, spolu so svojimi sestrami žijeme na krásnom Liptove už celé generácie. Chovacie tu dokonca ovplyvnil vznik mnohých krásnych tradícií, folklóru, architektúry, tradičného ľudového odevu....

O nás valaškách sa hovorí, že sme veľmi temperamentné a ja musím dodať, že aj zvedavé. Asi táto zvedavosť mala na svedomí, že sa mi moje sestry stratili. V tomto regióne je veľa nádherných miest a stále sa tu niečo zaujímavé deje, asi to zlákoalo moje zvedavé sestry. Pomôžeš mi ich pohľadat? Sľubujem, že so mnou sa nudíť nebudeš, zažijeme spolu kopec sradaný aj zážitkov.



Cześć Przyjacielu,
nazywam się Owieczka Walaszka i wraz ze swoimi siostrami od kilku pokoleń mieszkamy w pięknym regionie Liptów. Hodowla owiec wpłynęła na powstanie różnych pięknych tradycji, folkloru, architektury, tradycyjnego stroju ludowego....

O nas walaszkach mówią, że jesteśmy bardzo temperamentne, a ja muszę dodać, że także ciekawe. Ciekawość odpowiada za to, że zgubiły mi się moje siostry. W tym regionie znajduje się wiele pięknych miejsc i ciegle coś się tutaj zdarza, chyba to zwróciło moje ciekawskie siostry. Pomożesz mi ich poszukać? Obiecuje, że ze mną nudzić się nie będziesz, razem zaznamy pełno frajd i przygód.



Hello my friend,
I am a Wallachian sheep and together with my sisters we have lived in the stunning region of Liptov for generations. Shepherding has even affected formation of many beautiful traditions, folklore, architecture, traditional folk clothes...

It is said, that we are very spirited, and I have to add, also curious. I guess, this curiosity had caused that my sisters were lost. There are many beautiful places and lot of interesting things which are going on in this region and I think, this allured my curious sisters. Could you help me to find them? I promise that you will not be bored with me and we will have a lot of fun and experiences together.





HORY / GÓRY MOUNTAINS

Truhličku alebo tabuľku s hádankou hľadaj na týchto miestach:

Skrzyn ze skarbami szukaj w następujących miejscach:

Look for treasure boxes at the following locations:

- 1 Za drakom na Chopok (2 024 m n.m.), Jasná Nízke Tatry
 - 2 Vrbické pleso (1 127 m n.m.), Demänovská dolina
 - 3 Vyhliadková veža (709 m n.m.), Jánska dolina
 - 4 Bralo Skalka, Liptovský Hrádok
 - 5 Vyhliadková veža (788 m n.m.), Pavčina Lehota
 - 6 Náučný chodník „Známa-Neznáma“ Čutkovská dolina

VIAC TIPOV:

WARTO ZOBACZYĆ RÓWNIEŻ / FOR MORE TIPS:

Vyhliadková veža Demänovská dolina, Vyhliadková veža Pavčina Lehota, Vyhliadková veža Kvačianska dolina, Náučný chodník Prosiecka dolina, Náučný chodník Demänovská dolina, Kamenná chata Chopok, Žiarška chata, Chata pod Náružím, Chata Malina, Chata pod Kozím, Chata Magurka, Ďumbier, Chata M. R. Štefánika, Choč, Kriváň, Smrekovica, Železnô





1



Mojich sestier ovečiek je sedem. Vyzeráme podobne, ale každá má rada iné veci a iné miesta. Nájsť sestru Vrchárku, bude riadna fuška. Vedeli ste, že valašky sú hrízovnaté ovečky a bez problémov vyjdú do nadmorských výšok, kde už iné ovečky vôbec nevládzú? Ja však viem, kde hľadanie začať. Vyjdem na druhý najvyšší kopeček v Nízkych Tatrách, je odtiaľ dobrý výhľad a býva tam aj Drak Demián, ktorého mám rada, ale čo je najdôležitejšie na Chopku je veľa super lanoviek, ktorími sa tam dô vybieť. Nie som už najmladšia a som celkom rada, keď si tú cestu trošku spríjemním. Keď som bola ešte maličká všetky kopce Veľkej Fatry, Západných i Nízkych Tatier som hravo zvládla. Neboj, nestratiš sa, cesty sú dobre značené a výhľady úžasné. **Tak čo kamarát, zvládneš ten kopeček po svojich, alebo sa pridáš ku mnene!**



Mam siedem sióstr owiečiek. Wyglądamy podobnie, ale każda lubi inne rzeczy oraz inne miejsca. Będzie bardzo trudno znaleźć siostre Wrcharkę. Wiedzieliście, że walaszki to wytrwałe owieczki oraz bez problemów wspinają się na wysokość, gdzie już inne owieczki dalej nie mają sił? Ja jednak wiem, gdzie rozpocząć szukanie. Wejdę na drugi najwyższy szczyt Tatr Niżnych, skąd roztacza się dobry widok oraz mieszka także Smok Demian, którego lubię, ale co najważniejsze na Chopku znajduje się wiele super kolejek, którymi możesz tam wejchać. Nie jestem już najmłodsza i chętnie pozwolę sobie tę drogę trochę uprzyjemnić. Jak byłem jeszcze mała, to wszystkie szczyty Wielkiej Fatry, Tatr Zachodnich i Niżnych sama pokonywałam. Nie obawiaj się, nie zgubisz się, drogi są dobrze oznakowane a widoki wspaniałe.

Więc jak Przyjacielu, zdobędziesz tą górującą na swoich nogach i dołączysz do mnie!



I have seven sheep sisters. We look alike, but each of us likes different things and places. It'll be really difficult to find my sister Vrchárka (Peaky). Did you know that Wallachian sheep are tough and they can climb to higher altitudes, where other sheep are not able to get? But I know where to start searching. I will climb the second highest peak in the Low Tatras. There is a good view from that place and also Dragon Demian, whom I like, lives there. But the most important is that there are many cool cable cars at Mt Chopok, which you can use to get up there. I am a big older and I am pretty happy, when I can make my journey more pleasant. When I was just a little sheep, I could easily manage all the hills in the Great Fatras, West and Low Tatras. Don't worry about getting lost. All trails are marked very well and views are amazing.

So what do you say my friend? Can you make that hill by your own or will you join me!





TERMÁLNE PRAMENE A VODA

Žródła termalne i woda
Thermal springs and water

Truhličku alebo tabuľku s hádankou hľadaj na týchto miestach:

Skrzyń ze skarbsami szukaj w następujących miejscach:

Look for treasure boxes at the following locations:

- 7 Tatralandia, Liptovský Mikuláš
- 8 Bešeňová - Termálne srdce Liptova
- 9 AQUA-VITAL Park, Kúpele Lúčky
- 10 Termal raj, Liptovský Ján
- 11 Marina Liptov, Bobrovník
- 12 MARA FUN, Liptovský Trnovec
- 13 Lúčanský vodopád, Lúčky
- 14 Brankovský vodopád, Ružomberok

VIAC TIPOV:

WARTO ZOBACZYĆ RÓWNIEŻ / FOR MORE TIPS:

Vyhliadková plavba lodou Mária Liptovská Mara, Lod'Mara - katamarany plné zážitkov, Rafting adventure Liptovský Mikuláš, Rodinné dobrodružstvo na Vahu Ružomberok, Aquazorbing Ružomberok, vodná nádrž Čierny Váh, bešeňovské travertíny



12

7



Druhá sestra sa volá Pramienka, lebo sa narodila v blízkosti prameňa. To však tu na Liptove nie je žiadna vzácnosť, keďže ich tu máme takmer dvesto. Všetky termálne a minerálne pramene prejsť nestihнемe, ale poznám miesta, ktoré toto naše „tekuté zlato“ preslávili Liptov aj v zahraničí. Som presvedčená, že Pramienka bude skrytá niekde tam. Povinná výbava sú plavky a plavecké okuliare. **Pustíme sa do pátrania!**



Druga siostra ma na imię Pramienka (od słowa „prameń”, co znaczy źródło), ponieważ urodziła się w pobliżu źródła. To jednak na Liptowie nie jest żadną rzadkością, ponieważ mamy ich tutaj prawie dwieście. Nie zdążyliśmy przejść wszystkich źródeł termalnych i mineralnych, ale znam miejsca, które „pływne złoto” i Liptów uczyniły sławnymi także za granicą. Jestem przekonana, że Pramienka gdzieś tam się schowała. Obowiązkowy jest strój kąpielowy oraz okulary pływackie. **Więc chodźmy szukać!**



My second sister is called Pramienka (Springy), because she was born near the springs. However, they are not rare in Liptov, as we have almost two hundred of springs in the region. We do not have time to see all hot mineral springs, but I know places which made Liptov famous even abroad due to this „liquid gold”. I am sure that Pramienka will be hidden somewhere out there. Swimsuit and swimming goggles are mandatory equipment. **Let's do the searching!**





Truhličku alebo tabuľku s hádankou hľadaj na týchto miestach:

Skrzyn ze skarbami szukaj w nastepujacych miejscach:

Look for treasure boxes at the following locations:

- 15** Mini farma Sidorovo, Malinô Brdo
 - 16** Rybárenie CHYŤ A PUŠŤ!, Čutkovská priehrad
 - 17** ZOO Kontakt, Liptovský Mikuláš
 - 18** Rybáreň na háku, Liptovská Sielnica
 - 19** Farma Východná, Východná
 - 20** Ovečkoland, Pavčina Lehota

VIAC TIPOV:

WARTO ZOBACZYĆ RÓWNIEŻ / FOR MORE TIPS:

Ovčia farma pôvodnej valašky a diviačia farma

Čutkovská dolina, Rozprávková vtáčia záhrada

Liptovské Revúce, Zoo Liptov Vŕbovce





15



17



18



Určite si počul, že ovečky sa boja medveďov. Ja však poznám medveđa, ktorý sa volá Kubo, je veľmi milý, je to náš super kamarát a býva v ZOO Kontakt. Žije tam ešte veľa iných úžasných zvierat. Ale je dosť možné, že sestra Farmárka bude aj v rozprávkovej vtácej farme, na Kozom vršku, Farme Východná či dokonca v Ovečkolande. Toto hľadanie sa ti bude páčiť. Pokiaľ ju nájdeme, môžeš sa pohrať, nakŕmiť či pohladiť si veľa zvieratiek a tiež sa dozvieš mnoho zaujímavostí z ich života. Sladkosti nechaj doma, aby ti ich nejaké všetecké zvieratko neuchmatlo – veľmi by mu to ublížilo.



Z pewnością już słyszałeś, że owieczki boją się niedźwiedzia. Ja jednak znam niedźwiedzia, który nazywa się Kuba, jest bardzo miły, to nasz super kumpel i mieszka w ZOO Kontakt. Mieszka tam jeszcze dużo innych wspaniałych zwierząt. Ale jest bardzo prawdopodobne, że siostra Farmarka będzie przebywać także na bajkowej farmie ptaków, na Kozim wrzaku (na Kozim wrzaku), Farmie Východnej lub nawet w Owieczkolandzie. Jej poszukiwanie na pewno ci się spodobażą. Jeżeli ją znajdziesz, możesz się z nią pobawić, a także przy okazji nakarmić lub pogłaskać wiele zwierzątek oraz dowiedzieć się dużo ciekawostek z ich życia. Słodycze zostaw w domu, aby ich nie dopadło jakieś zwierzątko – może mu to bardzo zaszkodzić.



For sure, you have heard that sheep are afraid of bears. But I know one bear who is called Kubo. He's very kind, he's our good friend and lives in ZOO Contact. Many other amazing animals are also living there. But it is possible that sister Farmárka (Farm Girl) may either be at a fairytale bird farm or Kozi Vŕšok (Goat Hill), Farm Východná or even at Ovečkoland (Sheepland). You will love this searching. Until we find her, you can play with many animals or feed or caress them. You can also learn many interesting things from their life. Don't bring any sweets, some of those curious animals could eat them – and it would really hurt them.





DOBRODRUŽSTVO /

Truhličku alebo tabuľku s hádankou hľadaj na týchto miestach:

Skrzyn ze skarbami szukaj w następujących miejscach:

Look for treasure boxes at the following locations:

- 21 Hurricane factory, Liptovský Mikuláš**
 - 22 Medvedia štôlňa, Žiarska dolina**
 - 23 Adrenálínové centrum, Areál vodného slalomu O. Cibáka, Liptovský Mikuláš**
 - 24 TARZANIA – lanový park Hrabove, Ružomberok**
 - 25 Stanišovská jaskyňa, Jánska dolina**
 - 26 Rodinný zábavný park Obrovo, Čutkovská dolina**

VIAC TIPOV:

WARTO ZOBACZYĆ RÓWNIEŻ / FOR MORE TIPS:

Bike park Ružomberok - Malinô Brdo, Horské káry

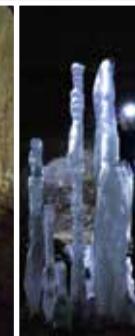
Demänovská dolina a Ružomberok - Malinô Brdo,

Rafting adventure Liptovský Mikuláš. Rodinné

dobrodružstvo na Váhu Ružomberok. Paragliding.

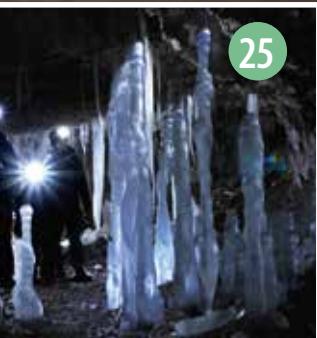
Laser games, Heliport Liptov, Rebus Room

Przygoda Adventure





21



25



26



Hurikán – to je nielen jedno z miest kde budeme hľadať, ale aj meno mojej ďalšej sestry. Ona má nekonečne veľa energie a stále je v pohybe. Asi preto má vždy dobrú náladu. Poznáš ju ľahko, jej nikdy nezmizne úsmev z tváre. Dúfam, že nepatrí k deťom, ktoré celé dni presedia za počítačom a tabletom. Snáď si ešte nezabudol liezť, plaziť sa, skákať? A, že si ešte nelietal? Tak aj to musíš absolvovať ak ti nechýba odvaha a pomôžeš mi hľadať stratenú sestru.



Huragan – to nie len jedno z miejsc gdzie będziemy szukać, ale także imię mojej kolejnej siostry. Ona ma bardzo dużo energii i jest ciągle w ruchu. Pewnie dlatego jest zawsze w dobrym humorze. Rozpoznasz ją łatwo, ponieważ uśmiech nigdy nie znika z ust. Wierzę, że nie należysz do dzieci, które całe dni spędzają przy komputerze i tablecie. Mam nadzieję, że nie zapominasz jeszcze wspinaniu, chodzeniu i skakaniu? Jeszcze nie latałeś? Nic straconego, możesz tego spróbować, jeżeli nie brakuje ci odwagi i pomożesz mi poszukać zgubionej siostry.



Hurricane – this is either the place of searching or the name of another sister. She has unbelievably lot of energy and she is always moving. I guess, this is why she is always in a good mood. You can recognize her easily – smile never disappears from her face. I hope, you are not one of those children, who sit at home all day playing on computer or tablet. Didn't you forget how to climb, crawl or jump? Oh, you have not flown so far? So you have to try this as well, if you are brave enough and you will help me to find my lost sister.





SALAŠE A TRADIČNÁ KUCHYŇA

Truhličku alebo tabuľku s hádankou hľadaj na týchto miestach:

Skrzyń ze skarhami szukaj w następujących miejscach:

Look for treasure boxes at the following locations:

- 27** Reštaurácia Strachanovka, Liptovský Ján
 - 28** Koliba u dobrého pastiera, Čutkovská dolina
 - 29** Reštaurácia Koliba Gréta, Liptovská Sielnica
 - 30** Kozí vŕšok, Ivachnová
 - 31** Salaš Pastierska, Bobrovecká dolina
 - 32** Salaš Bobrovník, Bobrovník
 - 33** Koliba Bešeňovka, Bešeňová

VIAC TIPOV:

WARTO ZOBACZYĆ RÓWNIEŻ / FOR MORE TIPS:
koliba Richtárka Čutkovská dolina, salaš Lúžňan
Liptovská Lúžna, farma Gejdák Ružomberok, salaš
Krajinka Ružomberok, salaš Žiar, Sýpka Liptovský
Mikuláš, EKO farma Važec, Koliba Jasná, Koliba
Holica Huty

Bacówki oraz kuchnia tradycyjna Sheep farms and traditional cuisine





Sestra Žinčička ostala nášmu rodu najvernejšia. Čarovné horské lúky i vysoké hory boli od nepamäti vhodné pre rozvoj salašníctva na Liptove. Naša rodinka – teda čreda valašiek pasúcich sa na horských lúkach neodmysliteľne patrí ku koloritu Liptova aj dnes. Ovčiarstvo ovplyvnilo veľa zvykov, piesní, štýl obliekania. Poznám miesta, kde aj dnes môžeš vidieť, ako to vyzeralo kedysi. Som presvedčená, že niekde tam nájdeme aj stratenú sestru Žinčičku. A ešte dobrá rada kamarát, na toto pátranie sa rozhodne vyber s prázdnym žalúdkom.



Siostra Žinčička (Žentyca) pozostała naszemu rodowi najwierniejsza. Magiczne górskie łąki oraz wysokie góry były od niepamięci idealne dla rozwoju sałasznictwa na Liptowie. Nasza rodzinka – czyli stado walaszek pasących się na górskich łąkach nawet dzisiaj nieodłącznie należy do koloru Liptowa. Owczarstwo wpłynęło na wiele zwyczajów, pieśni, styl ubierania się. Znam miejsca, gdzie także dzisiaj możesz zobaczyć jak to wyglądało dawno temu. Jestem przekonana, że gdzieś tam znajdziemy także zgubioną siostrę Žinčičku (Żentyce). Jeszcze dobra rada Przyjacielu, na poszukiwania te wybierz się z pustym żołądkiem.



Our sister Žinčička (Milky) remained the most faithful to our family. Within living memory, amazing mountain meadows and high mountains in Liptov have been suitable for the development of shepherding. Our Family – the Wallachian herd grazing over mountain meadows inherently belongs to the local colour of Liptov even nowadays. Shepherding has affected a lot of customs, songs, and dress style. I know places where even today you can see how it looked like in old times. I believe, we can find the lost sister Žinčička (Milky) somewhere out there. And one good advice mate. You should definitely start this searching with an empty stomach.





HISTÓRIA / Historia History

Truhličku alebo tabuľku s hádankou hľadaj na týchto miestach:

Skrzyń ze skarbami szukaj w następujących miejscach:

Look for treasure boxes at the following locations:

- 34 Vlkolíneč (UNESCO), Ružomberok

- ### **35 Expozícia rodného domu Andreja Hlinku, Černová - Ružomberok**

- 36 Mlýny Oblazy, Kvačianska dolina

- 37 Múzeum liptovskej dediny, Pribylina

- 38** Hrad a Kaštieľ Grand Castle | Inovský Hrádok

- 39** Park MINI SLOVENSKO | intovský lám

- 40 Archeoskanzen | Liptovská Mara - Havránek

- 41 Podzemie pod vežami | intovský lán

- 42 Háj Nicové - cyklopoint Lintovský Mikuláš

VIACTIROV:

WARTO ZOBACZYĆ RÓWNIEŻ / FOR MORE TIPS:

**Hrad Likava, Kostol sv. Martina v Martinčeku,
Synagóga v Liptovskom Mikuláši, Synagóga
Ružomberok, Kostol sv. Petra z Alkantary Okoličné,
Artikulárny kostol Sv. Kríž, Liptovský hrad**





Nášu ďalšíu sestru prezývame Sprievodca, odmala sa rada hrávala na turistického spríevodcu, veľa čítaла a výlety s ňou boli krásny zážitok. Liptov má rozlohu vyše 2000 km², všetky čarowné miesta by sme nestihli prejsť ani za celé prázdniny, ale neuveríš aké poklady a zaujímavé miesta sa tu skrývajú. Naštaste si pamätam, kam sestra ako malá rada chodievala a tak trošku tuším, že niekde tam by mohla byť. Prehľadať toho musíme veľa – územie Keltov, tajomné Podzemie pod vežami, mlyn v Kvačianskej doline a ešte veľa iných miest. **A vieš ty čo? - sadaj na bicykel alebo obuj turistické topánky a vyrázme!**



Naszą kolejną siostrę nazywamy Sprievodca (Przewodniczka), od małego lubiła bawić się w przewodnika turystycznego, dużo czytała i wycieczki z nią były wspariałą przygodą. Liptów ma powierzchnię ponad 2000 km² a wszystkich magicznych miejsc nie zdążylibyśmy przejść nawet podczas całych wakacji, ale nie uwierzysz, jakie skarby oraz ciekawe miejsca znajdują się tutaj. Na szczęście pamiętam, dokąd siostra jako mała uwielbiała chodzić i tak trochę podejrzewam, że gdzieś tam mogłyby się znajdować. Przeszukać musimy tego wiele – teren Celtów, tajemnicze Podziemia pod wieżami, młyn w Dolinie Kwaczanskiej oraz wiele innych miejsc. **Ale wiesz co? Wsiadaj na rower lub załóż buty turystyczne i ruszajmy!**



Another sister is called Sprievodca (Guide). In her childhood she used role-play tourist guide. She used to read a lot, and trips undertaken with her were always a nice experience. Liptov has an area of more than 2.000 km². We wouldn't be able to visit all the magical places with all of their amazing treasures and sites during holidays. Luckily, I remember where our sister used to go to when she was a little sheep, so I suspect that she might be somewhere there. We need to search a lot of places - the Celtic territory, the mysterious Underground below Towers, a mill in Kvačianska Valley and a lot of other places. **And do you know what? – Get on your bike or put on your hiking shoes and we can set out on a journey!**





POKLADY MIEST

Skarby miast
Treasures of the towns

Truhličku alebo tábalučku s hádankou hľadaj na týchto miestach:

Skrýň ze skarbskami szukaj w następujących miejscach:

Look for treasure boxes at the following locations:

- 43 Slovenské múzeum ochrany prírody a jaskyniarstva, Liptovský Mikuláš
- 44 Múzeum J. Kráľa s Jánošíkovou mučiarňou, Liptovský Mikuláš
- 45 Kostol sv. Mikuláša, Liptovský Mikuláš
- 46 Fontána Metamorfózy, Liptovský Mikuláš
- 47 Národopisné múzeum Liptovský Hrádok
- 48 História mesta v graffity, Liptovský Hrádok
- 49 Liptovské múzeum, Ružomberok
- 50 Arborétum, Liptovský Hrádok
- 51 Pamäť rušeň U37.006, Železničná stanica Ružomberok

VIAC TIPOV:

WARTO ZOBACZYĆ RÓWNIEŻ / FOR MORE TIPS:

NKP Čierny orol Liptovský Mikuláš, Galéria P.M. Bohúňa Liptovský Mikuláš, Centrum Kolomana Sokola Liptovský Mikuláš, Galéria Ľudovítia Fullu v Ružomberku, Mauzóleum A. Hlinku Ružomberok, Lipová alej s historickou zástavbou v Liptovskom Hrádku, Námestie Fr. Wissnera Liptovský Hrádok



44



47





43



51

45



Teraz sa kamaráti pokojne môžete obliecť do niečoho pekného – podobne ako naša siedma sestra Anička, ktorú sa vydáme hľadať. Z prírody zídeeme do miest – aj oni ukrývajú svoje poklady. Nesmieme obísť kostol sv. Mikuláša, práve ten bol základom vzniku mesta. No prejst' musíme spolu múzea a pamiatky aj v ďalších mestach Liptova – Ružomberku či Liptovskom Hrádku. Aj vďaka nim sa môžeme stretnúť s historiou a tiež s našou stratenou ovečkou.



Teraz Przyjaciele możecie się spokojnie ubrać w coś ładnego – podobnie jak nasza siódma siostra Aniczka, którą wybierzymy się poszukać. Z łona natury pójdziemy w inny miejsca – one też ukrywają swoje skarby. Nie możemy pominąć kościoła św. Mikołaja, właśnie ten był podstawą powstania miasta. Ponadto musimy razem odwiedzić muzea oraz zabytki także w kolejnych miastach Liptowa – Rużomberok lub Liptowski Hradek. Także dzięki nim możemy się spotkać z historią oraz z naszą zgubioną owieczką.



My dear friend! Now you dress up – just as our seventh sister Anička, whom we are going to look for. From the nature we move to towns – they also hide their own treasures. We cannot pass the Church of St. Nicholas, which was the base for building the town of Liptovský Mikuláš. We also have to visit museums and monuments in other towns of the Liptov region – Ružomberok and Liptovský Hradok. Thanks to them, we can learn their history and meet our lost sheep.



AKO NA TO?

Jak to zrobic?

How to do it?



- Ovečka Valaška a táto Kniha pokladov je tvojím sprievodcom rodinnou hrou Poklady na LiptOVE. Vyber si z mapy v Knihe pokladov minimálne 5 pokladov, kam pôjdeš z Valaškou hľadať truhličku alebo tabuľku s tajným obsahom.
- Každá truhlička/tabuľka ukrýva hádanku alebo úlohu.
- Riešenie hádanky zaznač na strane 19 vo svojej Knihe pokladov. Kúpon s piatimi vyriešenými úlohami odovzdaj na vybraných miestach (zoznam nájdeš na strane 20).
- Tvojou odmenou sú okrem krásnych zážitkov aj pastelky a nálepky ovečky Valašky a jej sestier. Nimi si dotvoríš svoju vlastnú Knihu pokladov.
- Nezabudni vyplniť osobné údaje na strane 20. Vďaka nim t'a zaradíme do super žrebovania o zaujímavé ceny pre celú rodinu.

Pozn.: Prístup k truhličke môže byť podmienený zaplatením vstupného. Chránime truhličky.



• Owieczka Walaszka oraz Księga skarbów jest twoim przewodnikiem po rozrywkowej grze rodzinnej Skarby LiptOWA.

- Wybierz z mapy w Księdze skarbów minimalnie 5 skarbów, dokąd pójdziesz z Walaszką szukać skrzynki/tabeli o tajemniczej zawartości.
- Każda skrzynka/tabela ukrywa w sobie zagadkę lub zadanie.
- Rozwiązywanie zagadki należy zaznaczyć na stronie 19 we swojej Księdze skarbów. Kartkę z pięcioma rozwiązowanymi zadaniami należy oddać w wybranych punktach (lista znajduje się na 20 stronie)
- Twoim wynagrodzeniem są oprócz pięknych przeżyć także naklejki Owieczki Walaszki oraz jej sióstr. Nimi możesz uzupełnić swoją własną Księgę skarbów.
- Nie zapomnij podać swoje dane osobiste na 20 stronie. Dzięki nim wezmiesz udział w super losowaniu o ciekawe nagrody dla całej rodziny.

Uwaga: Dostęp do skrzynki może być uwarunkowany zapłaceniem biletu wstępu. Chronimy skrzynki.



- Your guides through the fun game „Treasures in Liptov“ are the Book of Treasures and the Wallachian Sheep.
- Choose at least 5 treasures on the map in the Book of Treasures, where you and Wallachian Sheep will go to look for a casket / a table with a secret content.
- Each casket / table conceals a riddle or a task.
- Once you have solved the riddle, mark it to the Book of Treasures, page 19. Hand in the coupon with the five solved riddles at selected places (you can find the list of places on page 20)
- Except for amazing experiences, stickers of the Wallachian Sheep and her sisters are also your rewards. You can complete your Book of Treasures with them.
- Do not forget to fill your personal details in the Book of Treasures, page 20. You'll be entered into the draw for prizes attractive for the whole family.

Note: Access to the casket may be subject to payment of an entrance fee. We protect the caskets.

SEM VPÍŠTE ODPOVEDE NA HÁDANKY

Tu naleží zakrešliť odpovedzi
This is the place for your answers

Číslo pokladu:

Numer skarbu / Number of treasure:

Číslo pokladu:

Numer skarbu / Number of treasure:

Číslo pokladu:

Numer skarbu / Number of treasure:

Číslo pokladu:

Numer skarbu / Number of treasure:

Číslo pokladu:

Numer skarbu / Number of treasure:



Našiel som poklady Liptova a chcem vyhrať zaujímavé ceny

Znalazłem skarby Liptova i chcę wygrać ciekawe nagrody / I found the treasures of Liptov and would like to win attractive prizes.

Meno a priezvisko:

Imie i Nazwisko / Name and Surname:

Mesto, krajina:

Miejscowość, Kraj / Town, Country:

E-mail:

Tel. číslo:

Numer telefonu / Phone number:



Som si vedomý/a a súhlasím so spracovaním a použitím mojich osobných údajov, ktoré sú uvedené v tomto formulári, na marketingové účely Klastra LIPTOV a OOCR REGION LIPTOV. Tieto informácie budú vložené a uchovávané v databázach Klastra LIPTOV a OOCR REGION LIPTOV, ktorý spracúva osobné údaje v zmysle § 7 zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.



Wyrażam zgodę na przetwarzanie i wykorzystanie podanych w formularzu danych osobowych wyłącznie do celów marketingowych Klastra Liptów i OOCR REGION LIPTOV. Informacje będą zapisane i przechowywane w bazie danych Klastra LIPTOV i OOCR REGION LIPTOV, który dane te przetwarza zgodnie z ustawy nr 428/2002 o ochronie danych osobowych w brzmieniu późniejszych przepisów.



I am aware of and give my consent with processing and using of my personal data as stated in this form exclusively for the marketing purposes of the Klaster LIPTOV and OOCR REGION LIPTOV. The information will be entered and stored in the Klaster LIPTOV and a OOCR REGION LIPTOV database at which personal data are processed in accordance with § 7 of Act No. 428/2002 Col. on protecting personal data as amended.

Výdajné miesta: (len v čase otváracích hodín)

MIEJSCE ODBIORU: (Tylko w czasie godzin otwarcia)
REWARD POINTS: (During opening hours)

Liptovské poklady môžete hľadať počas celého roka, no truhličky s hádankami budú k dispozícii od 16. 6. do 30. 9. 2017 na týchto miestach:

Liptowskie skarby można szukać podczas całego roku, jednak skrzynki z zagadkami będą do dyspozycji od 16. 6. do 30. 9. 2017 roku w następujących miejscach:

You can look for Liptov treasures all year round, but the cases with the treasures will be at disposal from 16th June to 30th September 2017 in these places:

INFORMAČNÉ CENTRUM LIPTOVSKÝ MIKULÁŠ

Information centre Liptovsky Mikuláš
Námestie mieru 1, 031 01 Liptovský Mikuláš
+421 44 161 86, www.mikulas.travel

INFORMAČNÉ CENTRUM JASNÁ BIELA PÚŤ

Information centre Jasná Bieľa Púť
Demänovská Dolina 72, 031 01 Liptovský Mikuláš
+421 907 88 66 44, www.jasna.sk

INFORMAČNÉ CENTRUM TATRALANDIA

Information centre Tatralandia
Ráztocká 21, 031 05 Liptovský Mikuláš
+421 915 83 46 44, www.tatralandia.sk

INFORMAČNÉ CENTRUM LIPTOVSKÝ JÁN

Information centre Liptovský Ján
Jána Čajaka 132, 032 03 Liptovský Ján
+421 903 227 321, www.liptovskyan.sk

INFORMAČNÉ CENTRUM BEŠENOVÁ

Information centre Bešeňová
Bešeňová 136, 034 83 Bešeňová
+421 44 430 77 01, www.besenova.com

KÚPELE LÚČKY

Lúčky spa
034 82 Lúčky
+421 44 437 51 11, www.kupele-lucky.sk

INFORMAČNÉ CENTRUM ČUTKOVSKÁ DOLINA / Koliba u dobrého pastiera/

Information centre Čutkovská valley /Good Sheppard's chalet/
Čremošná 8684, 034 06 Ružomberok
+421 44 432 79 20, www.kolibaupastiera.sk

MALINÓ BRDO SKI & BIKE PARK

Information MALINÓ BRDO SKI & BIKE PARK
Hrabovská cesta 1679/31, 034 01 Ružomberok
+421 44 432 26 06, www.bikepark.sk

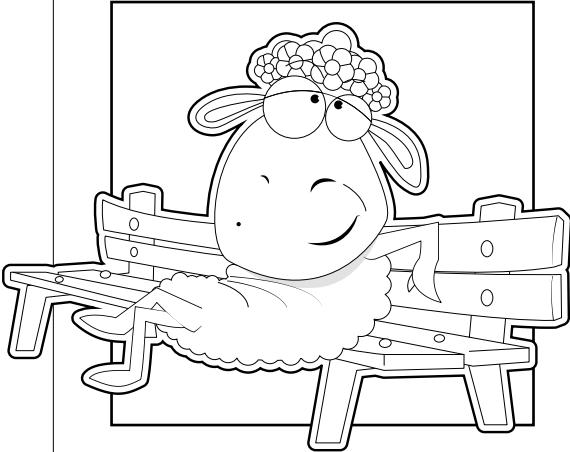
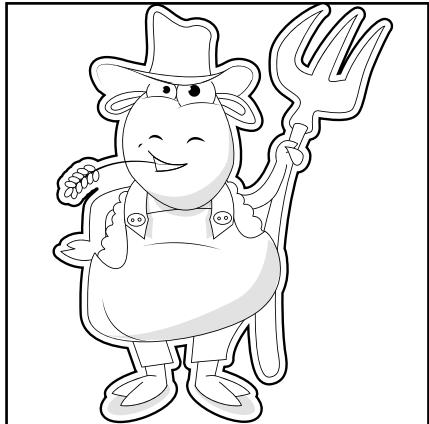
INFORMAČNÉ CENTRUM VLKOLÍNEC /Múzeum – rolnícky dvor/

Information centre Vlkolinec /Museum – farmer's yard/
Vlkolinec č. 9061, 034 03 Ružomberok
+421 918 59 64 32, www.vlkolinec.sk

Moje prázdninové zážitky

(použi v škole pri písaní slohu)

Vyfarbi si omaľovánku.



NENECHAJ SI UJSŤ

Nie przegap okazji
Don't miss



LIPTOVFEST

21. - 22. 7. 2017

Tatrapolis, Tatralandia

Či si malý, alebo veľký, spoznaj Liptov a jeho najväčšie atrakcie. Festival dobrej zábavy, jedla a zážitkov je to najlepšie podujatie leta na Liptove - hudobné vystúpenia, detské atrakcie a programy, chýbať nebudú ani praví liptovskí zbojníci, zážitkom bude večerné kino pod hviezdami a potešia aj súťaže o skvelé ceny. Moderujú Didiana a Sajfa.

Viac informácií na www.visitliptov.sk

CYKLOVÝLETY

júl - august

každú nedelu

Spoznať Liptov na kolesách vďaka organizovaným cyklovýletom po najkrajších trasách Liptova. Každú nedelu počas júla a augusta môžeš preverať svojho dvojkolesového tátosa, či osedlať špičkové e-bicykle z požičovne. K dispozícii bude sprivedca, občerstvenie a cyklobus. Pre deti je pripravené malé prekvapenie. Vďaka rôznej náročnosti trás a rozdeleniu do skupín podľa veku a kondície sú cyklovýlety vhodné pre každého.

Viac informácií a registrácia na www.visitliptov.sk

Liptovský Mikuláš pre rodiny s deťmi

Príď si do Informačného centra L. Mikuláš po turistického sprievodcu, ktorý tā prevedie zábavnými atrakciami v meste. Dozvieš sa, kde stretnieš zbojníkov, odhalíš tajomstvá prírody v najmodernejšom múzeu a pozrieš si kus Liptova z najlepšej vyhliadky v meste. V ZOO spoznáš malého medvedíka Vilka, zdoláš vodnú trať olympijských víťazov, zažiješ pocit parašutistu, kopec zábavy v aquaparku i laser aréne a mnoho ďalšieho.

Viac v mobilnej aplikácii Liptovský Mikuláš a na www.mikulas.travel.



LIPTOVFEST

21. - 22. 7. 2017

Tatrapolis, Tatralandia

Niezależnie czy jesteś mały, czy duży poznaj Liptów oraz jego największe atrakcje. Festyn dobryj zabawy, jedzenie i mnóstwo przeżyć to najlepsza impreza lata w regionie Liptów – muzyka, atrakcje dla dzieci, programy, nie zabraknie nawet prawdziwych liptowskich zbójników, przeżycie zapewni kino nocne pod gwiazdami oraz konkursy o wspaniałe nagrody. Moderują Didiana i Saifa.

Więcej informacji na www.visitliptov.sk



LIPTOVFEST

21-22 July 2017

Tatrapolis, Tatralandia

Whether small or grown up, recognize the Liptov region and its biggest attractions. A festival of entertainment, food and experiences is the best event in Liptov – music performances, children's attractions and programmes, and even the Liptov brigands. An open air evening cinema under the stars will be great experience and a prize competition will please you as well. Presented by Didiana and Saifa.

For more information visit www.visitliptov.sk

WYCIECZKI NA ROWERZE

lipiec – sierpień

co niedziela

Poznaj Liptów na dwóch kółkach dzięki organizowanym wycieczkom rowerowym po najpiękniejszych trasach Liptowa. Każdą niedzielę lipca i sierpnia możesz przetestować swojego dwukołowego mustanga lub skorzystać z najlepszych e-rowerów z wypożyczalni. Do Twojej dyspozycji pozostaje przewodnik, przekąska i cyklobus. Dla dzieci została przygotowana mała niespodzianka. Dzięki różnym stopniom trudności tras i podziałom osób do grup według wieku i kondycji, cyklowyprawy są przeznaczone dla każdego.

Więcej informacji oraz rejestracja na www.visitliptov.sk

BIKE TRIPS

July – August

Every Sunday

Recognize Liptov on the wheels during organized bike trips along the most beautiful trails of the Liptov region. Every Sunday in July and August, you can ride your two-wheel stallion, or saddle a top class e-bike from a bike rental. A guide, some refreshment and a bike bus taking your bikes will be available for you. A small surprise is prepared for children. Due to different trail difficulties and division into groups according to age and condition, cycling is suitable for everyone.

Learn more and register at www.visitliptov.sk

Liptowski Mikułasz dla rodzin z dziećmi

Przyjdź do IC Liptowski Mikuláš po przewodnik turystyczny, który oprowadzi Cię po miejscach rozrywkowych i atrakcjach w mieście. Dowiesz się, gdzie można spotkać zbójników, odkryjesz tajemnice przyrody w najbardziej nowoczesnym muzeum i zobaczyś kawał Liptowa z najlepszej wieży widokowej w mieście. W ZOO poznasz małego niedźwiadka Vilka, pokonasz wodną trasę olimpijskich zwycięzów, poznasz wrażenia spadochroniarza, zaznasz mnóstwo rozrywki w parku rozrywki wodnej oraz laser arenę i wiele wiele innego.

Więcej w aplikacji komórkowej Liptowski Mikułasz i na www.mikulas.travel.

Liptovský Mikuláš for families with children

Come to the IC Liptovský Mikuláš and pick up a tourist guide to lead you through fun attractions in the town. Find out where you can meet brigands, discover the secrets of nature in the state-of-the-art museum, and admire the Liptov region from the best viewpoint in the city. You can meet the little bear Vilko at the ZOO, you can overcome the water track of Olympic winners, experience the feeling of parachuting, enjoy great fun in a water park and laser arena, and much more.

Find more information in the mobile application of Liptovský Mikuláš and www.mikulas.travel.



 Park MINI SLOVENSKO
Liptovský Ján

 Informačné centrum
Ružomberok

 OBROVO
Čutkovská dolina

 Zipline
Hrabovská dolina



Zdiel'aj svoje zážitky vďaka Wifi s Liptov Region Card ZADARMO

SHARE YOUR EXPERIENCES THANKS TO WI-FI
WITH LIPTOV REGION CARD FOR FREE

Mapa WiFi pointov / The maps of WiFi points



visitliptov.sk



LIPTOV
TREBA ZAŽÍŤ

 INTERSPORT
SPORT TO THE PEOPLE

 DOBREHO
Pastera

 ELIPORT
LIPTOV

 BEŠENOVÁ
TERMALENEC LIPTOV

 Strachanovka
Hotel

 Syfka

 Tatralandia

 OHUSHY
Outdoor specialist

 Eko farma
Vežec

 LUCKY